

Résidence internationale d'été de la création radiophonique et sonore

Séance d'écoute des documentaires sonores réalisés par les participants
Jeudi 19 août 2021

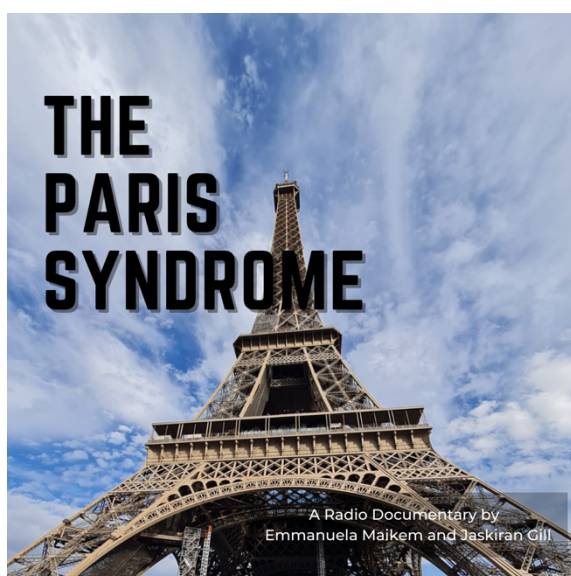
La Résidence d'été de la création radiophonique et sonore de l'ENS Louis-Lumière est un nouveau programme international à destination de jeunes professionnels étrangers, conçue avec le soutien du Ministère de l'Europe et des Affaires étrangères et la complicité de Radio France internationale (RFI).

La première édition de cette résidence en anglais s'est déroulée du 16 juillet au 19 août 2021. Onze jeunes professionnels étrangers, venus d'Argentine, d'Inde, du Cameroun, d'Israël, de Russie et du Maroc, y ont participé.

Dans ce cadre, six documentaires sonores d'une dizaine de minutes ont été réalisés :

The Paris Syndrome

Par/By Emmanuela MAIKEM et Jaskiran Kaur GILL (Cameroun/Inde)



Ce documentaire de 10 minutes examine le *Syndrome de Paris*. Ce syndrome est une série de déceptions que les touristes éprouvent lorsqu'ils visitent la ville et qui peuvent entraîner des problèmes psychologiques. Emmanuela et Jaskiran se lancent dans une quête, interrogeant des hôtels, des touristes, des hôpitaux et l'ambassade du Japon, afin de découvrir la réalité de la situation. Leur enquête à travers Paris les mène jusqu'à de surprenantes révélations.

The Paris Syndrome' is a 10-minute documentary that investigates the reality of the Paris Syndrome. The syndrome is a series of

disappointments tourists experience when they visit the city, which may lead to psychological issues. Emmanuela and Jaskiran go on a quest, interviewing hotels, tourists, hospitals, and the Japanese Embassy, trying to find out the reality of the situation. The investigation takes them across Paris, where they crossways with surprising revelations.

Maikem Emmanuela Kimah Manzie est directrice de la station de radio Ndefcam et journaliste indépendante dans la ville de Bamenda, au nord-ouest du Cameroun. Elle est également une militante de #ThinkB4UClick, qui lutte contre la désinformation et les fausses nouvelles sur les médias sociaux. Emmanuela est titulaire d'une licence en journalisme et communication de l'Université de Buea et poursuit actuellement un master en communication et développement. Emmanuela est membre du Congrès des journalistes africains.

Jaskiran Kaur GILL est diplômée d'une licence d'anglais et d'études des médias de l'Université Ashoka, en Inde. Elle a rejoint le programme d'été de l'ENS Louis Lumière pour continuer à apprendre et à développer ses compétences.

Maikem Emmanuela Kimah Manzie is the station manager of Ndefcam Radio and a freelance reporter in the city of Bamenda, Northwestern Cameroon. She is also an advocate of #ThinkB4UClick, fighting misinformation, disinformation and fake news on social media. Emmanuela holds a bachelor's degree in Journalism and Mass Communication from the University of Buea and she is currently pursuing a Master's degree in Communication and Development. Emmanuela is a member of the Congress of African Journalists.

Jaskiran Kaur GILL is graduated with a BA in English and Media Studies from Ashoka University, India. She joined ENS Louis Lumiere's summer programme to continue learning and developing her skills.

Le secret de Jihane

Par/by Soufiane HENNANI et Sarthak DANGWAL (Maroc/Inde)



Jihane Bougrine est une journaliste, chanteuse et autrice-compositrice. Si elle s'intéresse à toutes les formes de culture, sa passion c'est la musique. Un jour en lisant un roman d'un de ses écrivains marocains préférés, elle découvre... un lourd secret familial ! Et c'est en musique bien sûr qu'elle décide de surmonter l'épreuve.

Jihane Bougrine is a journalist, singer and songwriter. Is she interested in all forms of culture, her passion is music. One day, while reading a novel by one of her favourite Moroccan writers, she discovers... a heavy family secret! And it is in music of course that she decides to overcome the ordeal.

Sarthak Dangwal est un jeune diplômé en sciences politiques, philosophie et études médiatiques. Il a travaillé comme assistant de production pour les studios Miditech sur un documentaire pour Discovery Channel.

Sarthak Dangwal is a recent graduate in political science, philosophy and media studies. He worked as a production assistant for Miditech Studios on a documentary for Discovery Channel.

Soufiane Hennani est Docteur et chercheur en biologie moléculaire. Il est également podcasteur et militant pour les droits humains au Maroc. Depuis 2020, il produit le podcast "Machi Rojola" pour questionner et repenser les masculinités au Maroc.

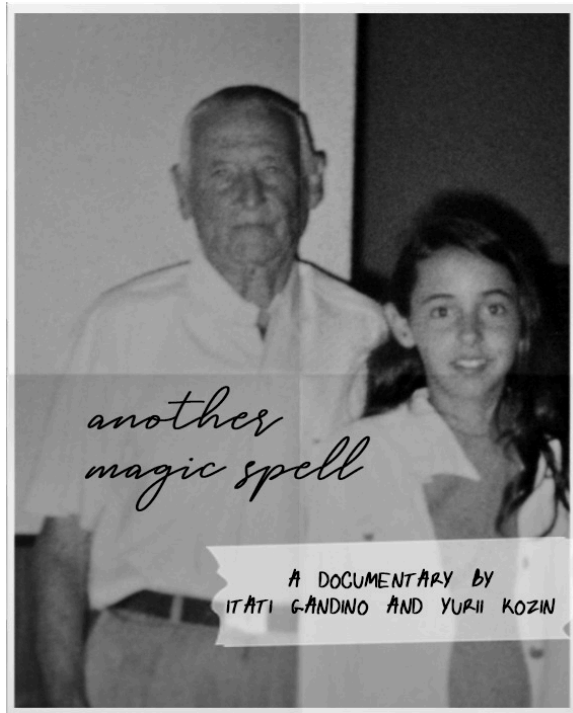
Soufiane Hennani is a doctor and researcher in molecular biology. He is also a podcaster and human rights activist in Morocco. Since 2020, he produces the podcast "Machi Rojola" to question and rethink masculinities in Morocco.

Ensemble, leur passion pour la musique les a menés à réaliser un documentaire sonore sur une artiste marocaine qui chante l'amour, la liberté et les valeurs universelles.

Together, their passion for music led them to make a sound documentary about a Moroccan artist who sings about love, freedom and universal values.

Another magic spell

Par/by Itati Maria GANDINO et Iurii KOZIN (Argentine/Russie)



Itatí a oublié la voix de son grand-père. Il n'y a pas d'enregistrement familial pour le faire revivre dans sa mémoire. Elle demande d'abord à son père de parler de lui, de le décrire, mais cela ne suffit pas. Alors, elle décide de partir à sa recherche. Sur le terrain de pétanque du jardin du Luxembourg, elle organise un casting de voix, espérant que l'une d'entre elles active sa mémoire. Incapable d'atteindre ce qu'elle sait être inaccessible, elle dialogue avec les personnes interrogées sur la perte, le souvenir, le deuil et la peur de l'oubli.

Itatí forgot her grandfather's voice. In her family, there are no recordings of it to bring it to her memory. That's why she decides to start a search. First, she asks her father to talk about him, to describe him, but it is not enough. So, she decides to go out to find it: in the petanque

playground of the Luxembourg Garden she performs a voice casting to see if any of them triggers her memory. Meanwhile, unable to achieve what she knows is inaccessible, she dialogues with the interviewees about loss, memories, grief and the fear of forgetting.

Itatí Gandino (Santa Fe, Argentine) travaille comme photojournaliste et vidéaste. Elle est également scénariste et réalisatrice de courts-métrages de fiction, documentaires et d'animation. Elle termine ses études de conception et de production audiovisuelles .

Itatí Gandino (Santa Fe, Argentina) works as a photojournalist and videographer. She is also writer and director of fictional, documentary and animated short films. She's finishing her studies on Audiovisual Design and Production.

Yurii Kozin (Moscou, Russie) est sound designer, ingénieur de mixage et musicien. Il a travaillé en tant que sound designer et compositeur pour des films de fiction, d'animation et des documentaires. En 2021, il a obtenu son diplôme à l'Institut national de la cinématographie de Moscou.

Yurii Kozin (Moscow, Russia) is sound designer, mix engineer and musician. He has worked as a sound designer and composer for fiction, animation and documentary films. In 2021, he graduated from the National Institute of Cinematography in Moscow.

Coeur français

Par/By Abdessalam AICHAIDLANE (Maroc)



Mehdi, 21 ans, est un jeune marocain résidant à Paris. Il fait la rencontre d'Inès, médecin interne. Mehdi lui confie son histoire, celle de sa greffe de cœur quand il avait 16 ans, les nombreux traitements depuis, les bilans mensuels... Cette opération a changé sa vie.

Mehdi, 21 years old, is a young Moroccan living in Paris. He meets Ines, an internist. Mehdi tells

her his story, his heart transplant when he was 16 years old, the many treatments since then, the monthly check-ups... This operation changed his life.

Abdessalam Aichaidlane est réalisateur, directeur de la photographie et producteur de vidéos clips. Avant d'être diplômé de l'École supérieure des arts visuels de Marrakech, il a été membre du groupe de rap Klika X. Aujourd'hui, il produit des clips pour divers artistes de hip-hop marocains.

Abdessalam Aichaidlane is a cinematographer, filmmaker and music video producer. Before graduating from the Ecole supérieure des arts visuels in Marrakech, he was a member of Klika X, a rap group. Today, he produces music videos for various Moroccan hip hop artists.

The consultation

Par/By Noelia Soledad MOREYRA et Daniel MAURER (Argentine/Israël)



Dans les rues de Paris, une consultation poétique crée un moment unique entre artistes et passants. Un poème ou une chanson sont offerts comme un cadeau personnalisé.

A poetic consultation between artists and passerby creates a unique moment for both in the streets of Paris. A poem or a song are offered as a personal gift.

Noelia Moreyra est originaire de Chaco, en Argentine. Elle est journaliste, travaille à la radio depuis plus de 12 ans et enseigne également à l'Université nationale du Nord-Est. Elle est diplômée en communication sociale et est actuellement en deuxième année de master en communication numérique et interactive à l'Université de Rosario.

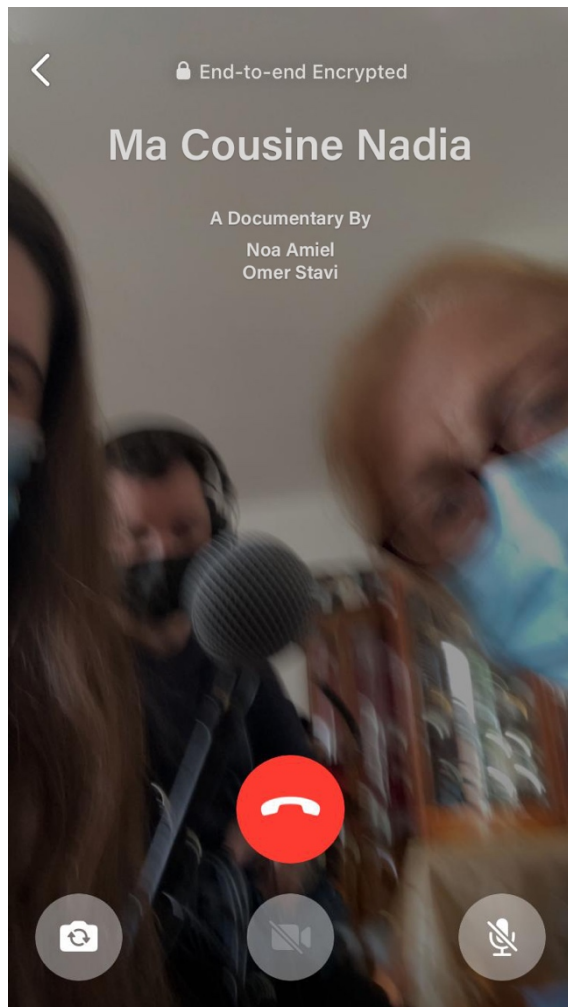
Noelia Moreyra is from Chaco, Argentina. She is a journalist and broadcaster, has worked in radio for more than 12 years and as a teacher at the National University of the Northeast for the last 2. She has a degree in Social Communication and is currently in the second year of a master's degree in Interactive Digital Communication at the University of Rosario.

Daniel Maurer est une podcasteuse israélienne. Elle est titulaire d'une licence en radio et communication du Sapir Academic College et d'un diplôme professionnel en narration et doublage. Elle a encadré des ateliers radio à la prison d'Ayalon ainsi que la réalisation d'œuvres sonores avec des lycéens.

Daniel Maurer is a podcaster from Israel. She has a B.A in Communication & Radio in the Sapir Academic College and a professional diploma in narration and dubbing. She instructed broadcasters in the Ayalon prison and high school students for their audio pieces.

Ma Cousine, Nadia

Par/by Noa AMIEL et Omer STAVI (Israël)



Nadia Amiel et Nadia Dray sont cousines, toutes les deux nées au Maroc il y a 70 ans. A la fin des années 50, âgées de 11 et 13 ans, elles ont déménagé l'une en Israël, l'autre en France. Les deux Nadia pensent qu'elles auraient vécu une meilleure vie ailleurs : Nadia Amiel, qui vit dans la ville côtière d'Ashdod, envie le bien-être dont jouit sa cousine en France alors que Nadia Dray pense qu'il n'y a pas de meilleur endroit pour vivre qu'Israël. Leurs perspectives, l'une sur l'autre et sur elles-mêmes, reflètent la complexité de l'identité des juifs d'Afrique du Nord en France et en Israël.

Nadia Amiel and Nadia Dray are cousins, both born in Morocco, both now in their seventies. In the late 50's, aged 11 and 13, respectively, one moved to Israel while the other emigrated to France. Both Nadies believe they could have lived a better life in the country they did not end up in: Nadia Amiel, who lives in the coastal town of Ashdod, envies the well being enjoyed by her cousin in France, while Nadia Dray thinks there is no better place than the Jewish state. Their perspectives on each other and on themselves show the complex identity of North African Jews in France and in Israel.

Noa Amiel est une documentariste, autrice et journaliste basée à Tel Aviv. Elle a remporté le prix du Forum israélien du documentaire en 2018. Elle est actuellement en master de réalisation documentaire à l'Université de Tel Aviv.

Noa Amiel is a Tel Aviv-based documentary filmmaker, writer and journalist. She won the Israeli Documentary Forum Award in 2018. M.A. candidate in Documentary filmmaking, Tel Aviv University.

Omer Stavi est un podcasteur et éditeur pour la radio basé en Israël. Il a obtenu une licence en radio et communication au Sapir Collège à Tel Aviv.

Omer Stavi is podcaster, radio editor and broadcaster based in Israel. B.A graduated in communication and radio from Sapir College.

Merci ...
Thank you ...